

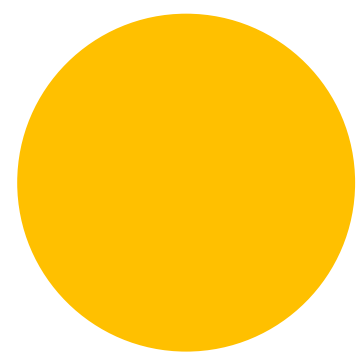



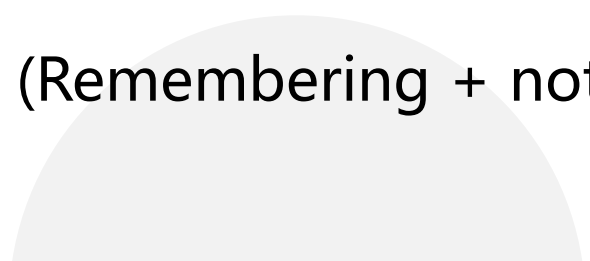
英语口语入门

Introduction to Interpreting



Week 2 意义听辨



- 
- 三大步骤：听辨——记忆——表达
 - 听什么？
 - 怎么听？
 - Basic Models for Interpreters and Translators Training (1995:178-179), Daniel Gile:
 - Phase I: Listening and memorizing
 - (Listening and analysis + note-taking + short term memory + coordination)
 - Phase II: Speech production
 - (Remembering + note-taking + production)
- 

影响听辨的因素

- pronunciation
- topics
- hints

Analytical/Active Listening

得意忘形

DEVERBALIZATION

孤立的字词

VS

意思、逻辑、句眼



怎么听？

- 关键词
- 时态
- 逻辑关系
- 文化负载词
- 弦外之音
- 上下文语境



01 ANALITICAL LISTENING

02 DEVERBALIZATION

03 KEYWORDS

04 LEE' S SPEECH

回顾与作业

REFELCTIONS